

# English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) Spanish Translated Test Directions All Grades

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the ELPAC test.
- This document contains the English message either observed on the computer screen, spoken by the test examiner, or recorded on audio followed by the translation.

## Listening—Domain-level Directions

### *Kindergarten Through Grade One*

#### Screen

#### Listening Test

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–1)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</b></p> <p><b>In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know.</b></p> <p><b>You will now begin the Listening questions.</b></p>	<p><b>(TE SAY) Bienvenido a la sección de comprensión auditiva de la prueba ELPAC.</b></p> <p><b>En esta parte de la prueba, deberá escuchar con atención. Luego, tendrá que responderme algunas preguntas. Deberá señalar su respuesta o decírmela en voz alta. Si no está seguro de cómo responder alguna pregunta, simplemente responda de la mejor manera posible. Si necesita que le repita una pregunta, simplemente dígame. Si está teniendo problemas para escuchar la prueba, hágame saber.</b></p> <p><b>Ahora empezará con las preguntas de comprensión auditiva.</b></p>

## Grade Two

### Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.

In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know.

You will now begin the Listening questions.


Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. 2)	Translated Message
<p><b>(TE SAY)</b> Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</p> <p>In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know.</p> <p>You will now begin the Listening questions.</p>	<p><b>(TE SAY)</b> Bienvenido a la sección de comprensión auditiva de la prueba ELPAC.</p> <p>En esta parte de la prueba, deberá escuchar con atención. Luego, tendrá que responderme algunas preguntas. Deberá señalar su respuesta o decírmela en voz alta. Si no está seguro de cómo responder alguna pregunta, simplemente responda de la mejor manera posible. Si necesita que le repita una pregunta, simplemente dígame. Si está teniendo problemas para escuchar la prueba, hágamelos saber.</p> <p>Ahora empezará con las preguntas de comprensión auditiva.</p>



## Grades Three Through Five

### Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.







Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In the Listening section, you will hear conversations, stories, and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.

Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.

As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.

When you are ready, select **Next** to begin the Listening questions.


Recorded Audio (Gr. 3–5)	Translated Message
<p><b>(Audio)</b> Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>In the Listening section, you will hear conversations, stories, and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.</p> <p>Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.</p> <p>As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.</p> <p>When you are ready, select <b>Next</b> to begin the Listening questions.</p>	<p><b>(Audio)</b> Bienvenido a la sección de comprensión auditiva de la prueba ELPAC.</p> <p>Asegúrese de que su escritorio no tenga ningún libro, morral, celular u otros dispositivos electrónicos. Estos no se pueden utilizar durante la prueba.</p> <p>En la sección de comprensión auditiva, escuchará conversaciones, historias y presentaciones. Utilice el botón REPRODUCIR  para escucharlas. Las escuchará solo una vez, así que preste atención.</p> <p>Cada pregunta de la prueba de comprensión auditiva tiene un botón REPRODUCIR . Puede utilizar el botón REPRODUCIR  en cualquier momento para volver a escuchar las preguntas. Deberá responder a todas las preguntas que corresponden a cada grabación para poder pasar a la siguiente grabación.</p> <p>Mientras escucha, puede tomar notas en papel o puede hacerlo en la sección de bloc de notas de la prueba.</p> <p>Cuando esté listo, haga clic en <b>Siguiente</b> para empezar con las preguntas de comprensión auditiva.</p>



## ***Grades Six Through Twelve***

### **Screen**

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.







Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In the Listening section, you will hear conversations and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.

Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.

As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.

When you are ready, select **Next** to begin the Listening questions.

Recorded Audio (Gr. 6–12)	Translated Message
<p><b>(Audio)</b> Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>In the Listening section, you will hear conversations and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.</p> <p>Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.</p> <p>As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.</p> <p>When you are ready, select <b>Next</b> to begin the Listening questions.</p>	<p><b>(Audio)</b> Bienvenido a la sección de comprensión auditiva de la prueba ELPAC.</p> <p>Asegúrese de que su escritorio no tenga ningún libro, morral, celular u otros dispositivos electrónicos. Estos no se pueden utilizar durante la prueba.</p> <p>En la sección de comprensión auditiva, escuchará conversaciones y presentaciones. Utilice el botón REPRODUCIR  para escucharlas. Las escuchará solo una vez, así que preste atención.</p> <p>Cada pregunta de la prueba de comprensión auditiva tiene un botón REPRODUCIR . Puede utilizar el botón REPRODUCIR  en cualquier momento para volver a escuchar las preguntas. Deberá responder a todas las preguntas que corresponden a cada grabación para poder pasar a la siguiente grabación.</p> <p>Mientras escucha, puede tomar notas en papel o puede hacerlo en la sección de bloc de notas de la prueba.</p> <p>Cuando esté listo, haga clic en <b>Siguiente</b> para empezar con las preguntas de comprensión auditiva.</p>

## ***Kindergarten Through Grade Two Review Screen***

### **Screen**

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–2)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) Congratulations, you reached the end of the test!</b></p> <p><b>Thank you for your attention and hard work.</b></p>	<p><b>(TE SAY) ¡Felicitaciones, ha terminado la prueba!</b></p> <p><b>Gracias por su atención y trabajo duro.</b></p>

### **Grades Three Through Twelve Review Screen**

#### **Screen**

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p>N/A (No recorded audio for this screen)</p>	<p><b>(Screen text) ¡Felicitaciones, ha terminado la prueba!</b></p> <p>Gracias por su atención y trabajo duro.</p> <p>Si marcó alguna pregunta para revisarla, esta aparecerá en el siguiente cuadro. Termine de revisar las preguntas que desee, luego haga clic en Enviar prueba, en la parte inferior de la pantalla.</p>

### **Listening—task type directions**

Task	Grade	Message	Translated Message
Listen to a Short Exchange	Grades K–12	Listen to a conversation.	Escuchar una conversación.
Listen to a Classroom Conversation	Grades 1–12	Listen to a conversation.	Escuchar una conversación.
Listen to a Story	Grades K–5	Listen to a story.	Escuchar una historia.
Listen to an Oral Presentation	Grades K–12	Listen to some information.	Escuchar información.
Listen to a Speaker Support an Opinion	Grades 6–12	Listen to a conversation.	Escuchar una conversación.

## Reading—Domain-level Directions

### *Kindergarten Through Grade One*

#### Screen

##### Reading Test

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–1)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) This is the Reading section of the ELPAC test.</b></p> <p><b>In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can.</b></p> <p><b>If you need me to repeat a question, just ask.</b></p> <p><b>You will now begin the Reading questions.</b></p>	<p><b>(TE SAY) Esta es la sección de comprensión de lectura de la prueba ELPAC.</b></p> <p><b>En esta parte de la prueba, vamos a leer juntos. Le haré algunas preguntas. Deberá señalar su respuesta o decírmela en voz alta. Si no está seguro de cómo responder alguna pregunta, simplemente responda de la mejor manera posible.</b></p> <p><b>Si necesita que le repita una pregunta, simplemente dígame.</b></p> <p><b>Ahora empezará con las preguntas de comprensión de lectura.</b></p>

### *Grade Two*

#### Screen

This is the Reading section of the ELPAC test.

In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need me to repeat a question, just ask.

You will now begin the Reading questions.

<b>Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. 2)</b>	<b>Translated Message</b>
<p><b>(TE SAY) This is the Reading section of the ELPAC test.</b></p> <p><b>In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need me to repeat a question, just ask.</b></p> <p><b>You will now begin the Reading questions.</b></p>	<p><b>(TE SAY) Esta es la sección de comprensión de lectura de la prueba ELPAC.</b></p> <p><b>En esta parte de la prueba, vamos a leer juntos. Le haré algunas preguntas. Deberá señalar su respuesta o decírmela en voz alta. Si no está seguro de cómo responder alguna pregunta, simplemente responda de la mejor manera posible. Si necesita que le repita una pregunta, simplemente dígame.</b></p> <p><b>Ahora empezará con las preguntas de comprensión de lectura.</b></p>

### ***Grades Three Through Twelve (Summative ELPAC)***

#### **Screen**

Welcome to the Reading section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In this part of the test, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.

You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.

If you want any directions read to you during the test, just ask.

When you are ready, select **Next** to begin the Reading questions.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p><b>(Audio)</b> Welcome to the Reading section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>In this part of the test, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.</p> <p>You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.</p> <p>If you want any directions read to you during the test, just ask.</p> <p>When you are ready, select <b>Next</b> to begin the Reading questions.</p>	<p><b>(Audio)</b> Bienvenido a la sección de comprensión de lectura de la prueba ELPAC.</p> <p>Asegúrese de que su escritorio no tenga ningún libro, morral, celular u otros dispositivos electrónicos. Estos no se pueden utilizar durante la prueba.</p> <p>En esta parte de la prueba, leerá algunos fragmentos y deberá responder preguntas relacionadas con estos. Algunos pueden ser ensayos escritos por estudiantes, de modo que pueden tener errores.</p> <p>Deberá responder a todas las preguntas que corresponden a cada fragmento para poder pasar al siguiente fragmento.</p> <p>Si necesita que le lea las instrucciones durante la prueba, simplemente dígame.</p> <p>Cuando esté listo, haga clic en <b>Siguiente</b> para empezar con las preguntas de comprensión de lectura.</p>

### ***Grades Three Through Twelve (Initial ELPAC)***

#### **Screen**

Welcome to the Reading section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

At the beginning of this section of the test, you will see some pictures and you will choose the sentence that matches the picture. After that, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.

You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.

If you want any directions read to you during the test, just ask.



When you are ready, select **Next** to begin the Reading questions.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p><b>(Audio)</b> Welcome to the Reading section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>At the beginning of this section of the test, you will see some pictures and you will choose the sentence that matches the picture. After that, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.</p> <p>You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.</p> <p>If you want any directions read to you during the test, just ask.</p> <p>When you are ready, select <b>Next</b> to begin the Reading questions.</p>	<p><b>(Audio)</b> Bienvenido a la sección de comprensión de lectura de la prueba ELPAC.</p> <p>Asegúrese de que su escritorio no tenga ningún libro, morral, celular u otros dispositivos electrónicos. Estos no se pueden utilizar durante la prueba.</p> <p>Al principio de esta sección de la prueba, verá algunas imágenes y deberá escoger la oración que corresponda a la imagen. Después, leerá algunos fragmentos y deberá responder preguntas relacionadas con estos. Algunos pueden ser ensayos escritos por estudiantes, de modo que pueden tener errores.</p> <p>Deberá responder a todas las preguntas que corresponden a cada fragmento para poder pasar al siguiente fragmento.</p> <p>Si necesita que le lea las instrucciones durante la prueba, simplemente dígame.</p> <p>Cuando esté listo, haga clic en <b>Siguiente</b> para empezar con las preguntas de comprensión de lectura.</p>

## ***Kindergarten Through Grade Two Review Screen***

### **Screen**

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–2)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) Congratulations, you reached the end of the test!</b></p> <p><b>Thank you for your attention and hard work.</b></p>	<p><b>(TE SAY) ¡Felicitaciones, ha terminado la prueba!</b></p> <p><b>Gracias por su atención y trabajo duro.</b></p>

## **Grades Three Through Twelve Review Screen**

### **Screen**

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

<b>Recorded Audio (Gr. 3–12)</b>	<b>Translated Message</b>
N/A (No recorded audio for this screen)	<p><b>(Screen text) ¡Felicitaciones, ha terminado la prueba!</b></p> <p>Gracias por su atención y trabajo duro.</p> <p>Si marcó alguna pregunta para revisarla, esta aparecerá en el siguiente cuadro.</p> <p>Termine de revisar las preguntas que desee, luego haga clic en Enviar prueba, en la parte inferior de la pantalla.</p>

## Reading—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Read-Along Word with Scaffolding	Kindergarten	We are going to read together.	Vamos a leer juntos.
Read-Along Story with Scaffolding	Grades K–1	We are going to read together. <i>[Prompt language should remain in English]</i> Point to where we should start reading. We will start reading here. Put your finger here. Follow along with your finger as I read. <i>[Prompt language should remain in English]</i> Now I will read the story to you. Listen while I read.	Vamos a leer juntos. <i>[Las indicaciones se deben conservar en inglés]</i> Señale dónde deberíamos empezar a leer. Empezaremos a leer desde aquí. Ponga su dedo aquí. Siga con su dedo a medida que yo leo. <i>[Las indicaciones se deben conservar en inglés]</i> Ahora le leeré la historia. Escuche mientras leo.
Read-Along Information	Grades K–1	Now we are going to read together. Listen while I read.	Ahora vamos a leer juntos. Escuche mientras leo.
Read and Choose a Word	Grade 1	Look at the picture. Point to the word that matches the picture.	Mire la imagen. Señale la palabra que corresponda a la imagen.
Read and Choose a Word	Grade 2	Look at the picture. Choose the word that matches the picture.	Mire la imagen. Seleccione la palabra que corresponda a la imagen.
Read and Choose a Sentence	Grade 1	Look at the picture. Point to the sentence that matches the picture.	Mire la imagen. Señale la oración que corresponda a la imagen.

Reading—task type directions (*continuation one*)

<b>Task</b>	<b>Grade</b>	<b>Message</b>	<b>Translated Message</b>
Read and Choose a Sentence	Grades 2–12	Look at the picture. Choose the sentence that matches the picture.	Mire la imagen. Seleccione la oración que corresponda a la imagen.
Read a Short Informational Passage	Grade 1	Now you are going to read a text on your own. I will ask you some questions about what you have read.	Ahora va a leer un texto por su cuenta. Le haré algunas preguntas sobre lo que ha leído.
Read a Short Informational Passage	Grades 2–12	Read the text, then answer the questions.	Lea el texto y luego responda las preguntas.
Read a Student Essay	Grades 3–12	A student has written an essay. The essay may include errors. Read the essay, then answer the questions.	El ensayo fue escrito por un estudiante, de modo que puede contener errores. Lea el ensayo y luego responda las preguntas.
Read a Literary Passage	Grade 1	Now you are going to read a story on your own. Then you will answer questions about what you have read.	Ahora va a leer una historia por su cuenta. Luego deberá responder algunas preguntas sobre lo que ha leído.
Read a Literary Passage	Grades 2–12	Read the story, then answer the questions.	Lea la historia y luego responda las preguntas.
Read an Informational Passage	Grade 1	Now you will read a text on your own. Then you will answer some questions about what you have read.	Ahora debe leer un texto por su cuenta. Luego debe responder algunas preguntas sobre lo que ha leído.

Reading—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Read an Informational Passage	Grades 2–12	Read the text, then answer the questions.	Lea el texto y luego responda las preguntas.

## Writing—Domain-level Directions

### *Kindergarten Through Grade Two*

#### Screen

(No screen—all on paper)

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–2)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) Today, you will take the ELPAC Writing test. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can.</b></p> <p><b>In this part of the test, you will write your answers to some questions on paper.</b></p> <p><b>If you need any questions repeated, just ask.</b></p> <p><b>You will now begin the Writing questions.</b></p>	<p><b>(TE SAY) Hoy realizará la sección de producción escrita de la prueba ELPAC. Si no está seguro de cómo responder alguna pregunta, simplemente responda de la mejor manera posible.</b></p> <p><b>En esta parte de la prueba, escribirá en un papel sus respuestas a algunas preguntas.</b></p> <p><b>Si necesita que le repita una pregunta, simplemente dígame.</b></p> <p><b>Ahora empezará con las preguntas de producción escrita.</b></p>

### *Grades Three Through Twelve*

#### Screen





Welcome to the Writing section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

Each question on the Writing test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again.

In this part of the test you will type your responses to questions in the boxes provided.

When you are ready, select **Next** to begin the Writing questions. Make sure to answer all questions in English.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p><b>(Audio)</b> Welcome to the Writing section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>Each question on the Writing test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again.</p> <p>In this part of the test you will type your responses to questions in the boxes provided.</p> <p>When you are ready, select <b>Next</b> to begin the Writing questions. Make sure to answer all questions in English.</p>	<p><b>(Audio)</b> Bienvenido a la sección de producción escrita de la prueba ELPAC.</p> <p>Asegúrese de que su escritorio no tenga ningún libro, morral, celular u otros dispositivos electrónicos. Estos no se pueden utilizar durante la prueba.</p> <p>Cada pregunta de la prueba de producción escrita tiene un botón REPRODUCIR . Puede utilizar el botón REPRODUCIR  en cualquier momento para volver a escuchar las preguntas.</p> <p>En esta parte de la prueba, debe escribir en los cuadros proporcionados sus respuestas a algunas preguntas.</p> <p>Cuando esté listo, haga clic en <b>Siguiente</b> para empezar con las preguntas de producción escrita. Asegúrese de responder todas las preguntas en inglés.</p>

### Grades Three Through Twelve Review Screen

#### Screen

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p>N/A (No recorded audio for this screen)</p>	<p><b>(Screen text) ¡Felicitaciones, ha terminado la prueba!</b></p> <p>Gracias por su atención y trabajo duro.</p> <p>Si marcó alguna pregunta para revisarla, esta aparecerá en el siguiente cuadro. Termine de revisar las preguntas que desee, luego haga clic en Enviar prueba, en la parte inferior de la pantalla.</p>

## Writing—task type directions

<b>Task</b>	<b>Grade</b>	<b>Message</b>	<b>Translated Message</b>
Label a Picture— Word, with Scaffolding	Grades K–1	Now we are going to write some letters and words together.	Ahora vamos a escribir juntos algunas cartas y mensajes.
Write a Story Together with Scaffolding	Grades K–2	We are going to write a story together.	Vamos a escribir juntos una historia.
Write an Informational Text Together	Grades 1–2	Now I am going to tell you some information. Listen carefully. Then we will write about what we have learned.	Ahora le diré cierta información. Escuche con atención. Luego escribiremos sobre lo que hemos aprendido.
Describe a Picture	Grade 1	In this part of the test, you will write a sentence on your own.	En esta parte de la prueba, deberá escribir una oración por su cuenta.
Describe a Picture	Grade 2	Write about what is happening in the picture.	Escriba sobre lo que está sucediendo en la imagen.
Describe a Picture	Grades 3–12	Imagine that you and a partner are going to describe a picture. Your partner has started writing a paragraph about the picture. The paragraph may contain errors. Read your partner’s paragraph and then follow the directions for answering the two questions.	Imagine que usted y un compañero van a describir una imagen. Su compañero comienza a escribir un párrafo sobre la imagen. El párrafo puede contener errores. Lea el párrafo de su compañero y luego siga las instrucciones para responder las dos preguntas.

Writing—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About an Experience	Grade 1	<p>You are going to write in English about something that happened to you.</p> <p><i>[Prompt should remain in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• You should write at least one complete sentence.</li> <li>• Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting.</li> </ul>	<p>Usted debe escribir sobre algo que le pasó (en inglés).</p> <p><i>[Las indicaciones se deben conservar en inglés]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Debe escribir al menos una oración completa.</li> <li>• Use descripciones, detalles y ejemplos para hacer que su escrito sea interesante.</li> </ul>



Writing—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About an Experience	Grade 2	<p>You are going to write a paragraph in English about your personal experience.</p> <p><i>[Prompt should remain in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Your paragraph should include at least three complete sentences.</li> <li>• Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting.</li> <li>• Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.</li> <li>• Do not write outside the box. Please write neatly.</li> </ul>	<p>Usted debe escribir un párrafo sobre sus experiencias personales (en inglés).</p> <p><i>[Las indicaciones se deben conservar en inglés]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Su párrafo debe incluir al menos tres oraciones completas.</li> <li>• Use descripciones, detalles y ejemplos para hacer que su escrito sea interesante.</li> <li>• Compruebe que la gramática, las mayúsculas, la puntuación y la ortografía de su escrito sean correctas.</li> <li>• No escriba fuera del cuadro. Escriba de forma legible.</li> </ul>

Writing—task type directions (*continuation three*)

Task	Grade	Message	Translated Message
<p>Write About an Experience</p>	<p>Grades 3–12</p>	<p>In the following box, you are going to write a paragraph in English about your personal experience.</p> <p><i>[Recording of prompt is in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Your paragraph should include at least three complete sentences and should have a beginning, a middle, and an end.</li> <li>• Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting.</li> <li>• Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.</li> </ul>	<p>En el siguiente cuadro, usted debe escribir un párrafo sobre sus experiencias personales (en inglés).</p> <p><i>[La grabación de la instrucción está en inglés]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Su párrafo debe incluir al menos tres oraciones completas y debe tener inicio, nudo y desenlace.</li> <li>• Use descripciones, detalles y ejemplos para hacer que su escrito sea interesante.</li> <li>• Compruebe que la gramática, las mayúsculas, la puntuación y la ortografía de su escrito sean correctas.</li> </ul>

Writing—task type directions (*continuation four*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About Academic Information	Grades 3–5	Imagine that you are writing a description with a classmate. Your classmate filled in information in a graphic organizer. Read the details in the graphic organizer. Then use the information to answer the two questions.	Imagine que está escribiendo una descripción con un compañero. Su compañero ingresó información en un diagrama de flujo. Lea la información incluida en el diagrama de flujo. Luego use la información para responder las dos preguntas.
Write About Academic Information	Grades 6–12	Imagine that you are working on a group project. Some members of your group have created a graphic organizer. Use the information in the graphic organizer to answer the two questions.	Imagínese que está trabajando en un proyecto grupal. Algunos miembros de su grupo crearon un diagrama de flujo. Use la información del diagrama de flujo para responder las dos preguntas.

Writing—task type directions (*continuation five*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Justify an Opinion	Grades 3–5	<p>In the following box, you are going to write at least <u>one paragraph</u> in English about an important issue.</p> <p><i>[Recording of prompt is in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Think about what you will write before you begin writing.</li> <li>• State your opinion clearly and give two or more reasons to support your opinion.</li> <li>• The paragraph should include at least three complete sentences.</li> <li>• Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.</li> </ul>	<p>En el siguiente cuadro, usted debe escribir al menos <u>un párrafo</u> sobre un tema importante (en inglés).</p> <p><i>[La grabación de la instrucción está en inglés]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Antes de empezar, piense en lo que va a escribir.</li> <li>• Presente su opinión de forma clara y proporcione al menos dos razones que la respalden.</li> <li>• El párrafo debe incluir al menos tres oraciones completas.</li> <li>• Compruebe que la gramática, las mayúsculas, la puntuación y la ortografía de su escrito sean correctas.</li> </ul>

Writing—task type directions (*continuation six*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Justify an Opinion	Grades 6–12	<p>In the following box, you are going to write at least <u>two paragraphs</u> in English about an important issue.</p> <p><i>[Recording of prompt is in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Think about what you will write before you begin writing.</li> <li>• State your opinion clearly and give two or more reasons to support your opinion.</li> <li>• The paragraphs should include at least three complete sentences.</li> <li>• Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.</li> </ul>	<p>En el siguiente cuadro, usted debe escribir al menos <u>dos párrafos</u> sobre un tema importante (en inglés).</p> <p><i>[La grabación de la instrucción está en inglés]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Antes de empezar, piense en lo que va a escribir.</li> <li>• Presente su opinión de forma clara y proporcione al menos dos razones que la respalden.</li> <li>• Los párrafos deben incluir al menos tres oraciones completas.</li> <li>• Compruebe que la gramática, las mayúsculas, la puntuación y la ortografía de su escrito sean correctas.</li> </ul>

## Speaking—Domain-level Directions

### *Kindergarten Through Grade Two*

#### Screen

##### Speaking Test

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
<p><b>Today, you will take the ELPAC test. First, I am going to sign you in.</b></p> <p>[Follow login directions, including the recording check and sound and audio check]</p> <p><b>Remember to answer all of the questions in English. If you want me to repeat a question, you can ask me to. Now we are going to begin.</b></p>	<p><b>Hoy realizará la prueba ELPAC. Lo primero que haremos es iniciar sesión.</b></p> <p>[Siga las instrucciones de registro, entre ellas, la verificación de grabación, sonido y audio]</p> <p><b>Recuerde responder todas las preguntas en inglés. Si necesita que le repita una pregunta, puede decirme. Ahora vamos a comenzar.</b></p>

### *Grades Three Through Twelve*

#### Screen

##### Speaking Test

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
<p><b>Today you will take the Speaking section of the ELPAC. First, I am going to sign you in.</b></p> <p>[Follow login directions, including the recording check and sound and audio check]</p> <p><b>Remember to answer all of the questions in English. If you want me to repeat a question, you can ask me to. Now we are going to begin.</b></p>	<p><b>Hoy realizará la sección de producción oral de la prueba ELPAC. Lo primero que haremos es iniciar sesión.</b></p> <p>[Siga las instrucciones de registro, entre ellas, la verificación de grabación, sonido y audio]</p> <p><b>Recuerde responder todas las preguntas en inglés. Si necesita que le repita una pregunta, puede decirme. Ahora vamos a comenzar.</b></p>

## **Kindergarten Through Grade 12 Review Screen**

### **Screen**

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

<b>Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)</b>	<b>Translated Message</b>
<b>This is the end of the Speaking test. Thank you for your attention and hard work.</b>	<b>Este es el final de la prueba de producción oral. Gracias por su atención y trabajo duro.</b>

### **Speaking—task type directions**

<b>Task</b>	<b>Grade</b>	<b>Message</b>	<b>Translated Message</b>
Talk About a Scene	Grades K–12	Look at the picture. I am going to ask you some questions about it.	Mire la imagen. Voy a hacerle algunas preguntas sobre esta.
Speech Functions	Grades 2–5	I am going to tell you about a situation that could happen to you. Then, tell me what you would say.	Le voy a hablar sobre una situación que le podría pasar. Luego, debe decirme usted qué diría.
Speech Functions	Grades 6–12	I'm going to tell you about a situation that could happen to you. Then, tell me what you would say. Make sure your answer is appropriate for your audience.	Le voy a hablar sobre una situación que le podría pasar. Luego, debe decirme usted qué diría. Asegúrese de que su respuesta sea apropiada para su audiencia.
Support an Opinion	Grades K–12	I am going to ask you for your opinion.	Le voy a pedir su opinión.

Speaking—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Retell a Narrative	Grade K–5	<p>Look at the pictures.</p> <p>I am going to tell you a story about the pictures. Listen carefully. You will hear the story only once. When I am finished, you will use the pictures to tell the story back to me.</p>	<p>Mire las imágenes.</p> <p>Le voy a contar una historia sobre las imágenes. Escuche con atención. Escuchará la historia una sola vez. Cuando yo termine, usted debe usar las imágenes para contarme la historia.</p>
Present and Discuss Information	Grades 6–12	<p>I am going to ask you to talk about a graphic. Look at the graphic.</p> <p><i>[Prompt should remain in English]</i></p> <p>Take some time to read the graphic to yourself. Let me know when you are ready for me to ask you a question.</p>	<p>Voy a pedirle que hable sobre un gráfico. Mire el gráfico.</p> <p><i>[Las indicaciones se deben conservar en inglés]</i></p> <p>Tómese un tiempo para leer el gráfico en silencio. Avíseme cuando esté listo para hacerle una pregunta.</p>
Summarize an Academic Presentation	Grade K–2	<p>I am going to tell you some information. Listen carefully. You will hear the information only once. When I am finished, you will tell me about the information.</p>	<p>Le diré cierta información. Escuche con atención. Escuchará la información una sola vez. Cuando yo termine, usted debe hablarme sobre la información.</p>



Speaking—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
<p>Summarize an Academic Presentation</p>	<p>Grades 3–12</p>	<p>In this part of the test, you will listen to a recorded presentation. Please do not pause the presentation once it begins or select any buttons on the screen. Please do not touch your device until the presentation ends. Doing so can cause the test to stop.</p> <p>You are going to listen to some information. You will hear the information only once. There are pictures on the screen that go along with the information. You may take notes as you listen.</p> <p>When the presentation ends you will summarize the information you heard. You will explain the topic, include all the steps in the demonstration, and use relevant details and clear language.</p>	<p>En esta parte de la prueba, escuchará una presentación grabada. Por favor, no detenga la presentación una vez que comience ni seleccione ningún botón en la pantalla. Por favor, no toque su dispositivo hasta que finalice la presentación. Si lo hace, puede hacer que la prueba se detenga.</p> <p>Va a escuchar información. Escuchará la información una sola vez. Hay imágenes en la pantalla que corresponden a la información. Puede tomar notas mientras escucha.</p> <p>Cuando termine la presentación, usted debe hacer un resumen sobre la información que escuchó. Deberá explicar el tema, incluir todos los pasos abordados en la presentación y usar detalles relevantes, así como un lenguaje claro.</p>